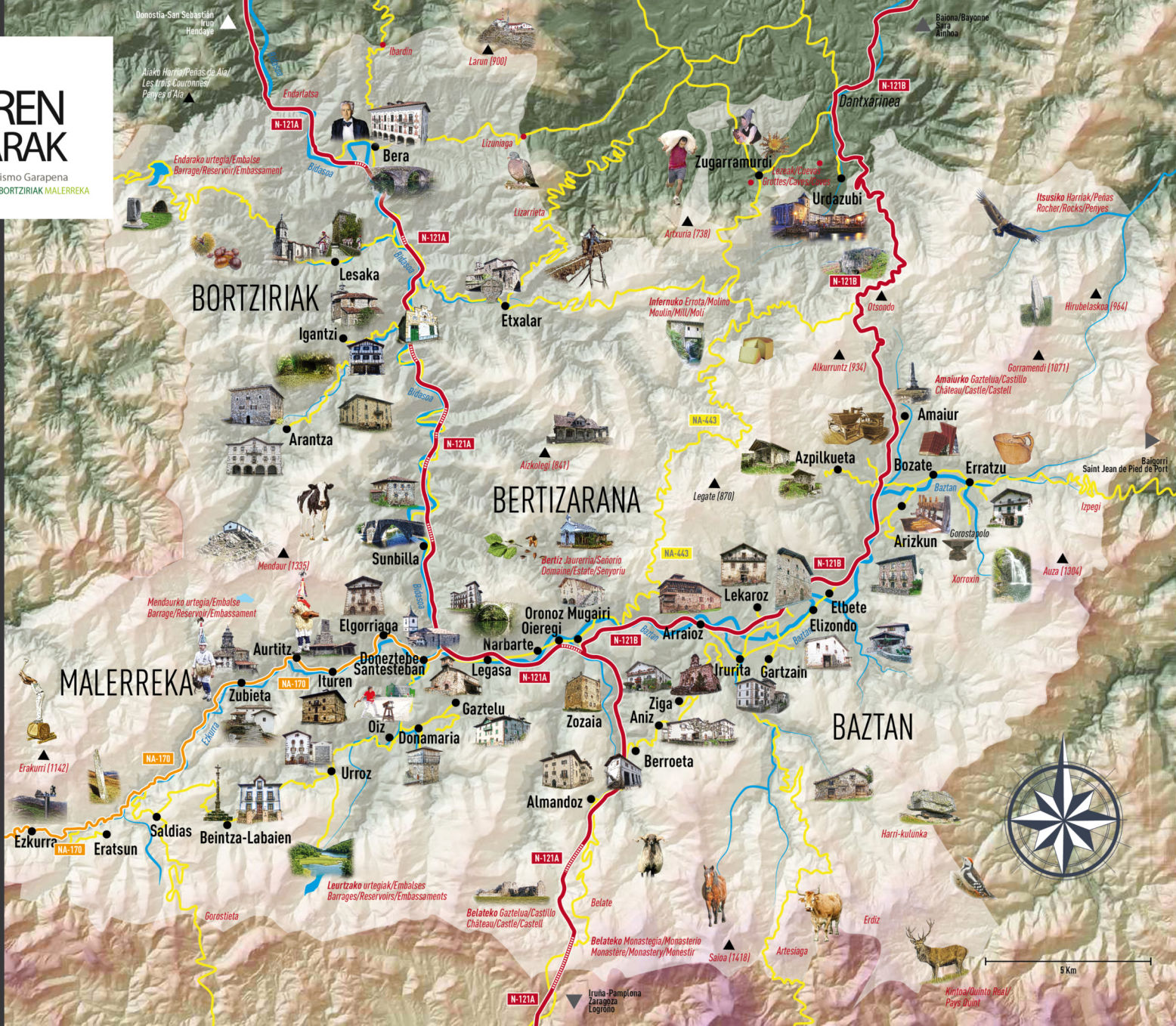







# URAREN BILARAK


Baztan-Bidasoa Turismo Garapena  
BAZTAN BERTIZARANA BORTZIRIAK MALERREKA




  
Kondaira eta tradizioen artean, Pirinioetako mendebaldean kokaturik, Kantauriar itsaso eta Ipar Euskal Herriarekin mugan dago Baztan-Bidasoa eskualdea.

  
Entre leyendas y tradiciones, situada al oeste de los Pirineos, junto al mar Cantábrico y el País Vasco francés, se encuentra la comarca Baztan-Bidasoa.

  
Entre légendes et traditions, située à l'ouest des Pyrénées, près de l'Océan Atlantique et du Pays Basque, se trouve la région de Baztan-Bidasoa.

  
Among legends and traditions, at the western end of the Pyrenees, Baztan-Bidasoa region lies close to the Cantabrian Sea and the northern Basque Country.

  
Entre llegendes i tradicions, situada a l'oest dels Pirineus, al costat del mar Cantàbric i el País Basc francès, es troba la comarca Baztan-Bidasoa.



5 Km



Eleberri eta pelikulen eszenatoki aproposa. Baztan-Bidasoa eskualdeko sorinjak, lamiak eta beste pertsonaia mitologikoak pertsonaia ospetsu eta kontrabandistekin nahasten dira.

Escenario idóneo para novelas y películas, en la comarca Baztan-Bidasoa brujos, lamias y otros seres mitológicos se funden con personajes ilustres y contrabandistas.

Cadre idéal pour des romans et des films, dans la région Baztan-Bidasoa des sorcières, des lamies et des autres êtres mythologiques se fondent avec des personnages illustres et des contrebandiers.

Perfect setting for novels and movies, in the Baztan-Bidasoa region witches, lamias, and other mythological beings are merged with distinguished figures and smugglers.

Escenari idoni per a novel·les i pel·lícules, a la comarca Baztan-Bidasoa bruixes, lamies i altres éssers mitològics es fonen amb personatges il·lustrats i contrabandistes.

Iratzez estaliniko mendi-magalek, erreka garbiz zaharkatutako belai berdeek, pago eta hierziñi soil, eta iratzuen basoek, herri-tradizioa eta pargabeko ondare eta eraikuntza dotoreak baten dituzten herriek, gastronomia aberasketa eta beste hainbat ikusizkoak bidaiaria eskualde hau zaharkatza eta altzor hauek eta bertako jendea ezagutzera gonbidatzen dute.

Laderas cubiertas de helechos, verdes prados surcados por cristalinos riachuelos, bosques umbríos y silenciosos de hayas y robles, pueblos que combinan la tradición popular con un patrimonio singular y eraikuntza dotoreak baten dituzten herriek, gastronomia aberasketa eta beste hainbat ikusizkoak bidaiaria eskualde hau zaharkatza eta altzor hauek eta bertako jendea ezagutzera gonbidatzen dute.

Des pentes couvertes de fougères, des vertes prairies traversées par des ruisseaux cristallins, des forêts ombragées et silencieuses de hêtres et de chênes, des villes qui combinent la tradition populaire avec un patrimoine unique et des majestueux bâtiments historiques, une cuisine délicieuse et d'innombrables attractions invitent les voyageurs à parcourir cette région et à découvrir ces trésors et leur population.

Bracken-covered slopes, green meadows crossed by crystalline streams, shady and silent forests of beech and oaks, towns combining popular traditions and a singular heritage, majestic historic buildings, a delicious gastronomy and countless attractions invite travellers to go deep into this region and discover these treasures and their people.

Vessants coberts de falgueres, verds prats solcats per cristal·lins rierals, boscos umbrívols i silenciosos de faigs i roures, pobles que combinen la tradició popular amb un patrimoni singular i majestuoses edificis històrics, una rica gastronomia i una infinitat d'atraccions conviden al viatger a recórrer a aquesta comarca i descobrir aquests tresors i la seva gent.

BALIABIDE TURISTIKOAK Recursos turísticos / Ressources touristiques / Tourist resources / Recursos turísticos			
NATURGUNEAK / NATURALEZA / NATURE / NATURE / NATURALES			
Bertz	Oieregi	948 592 421	www.parquedeberitz.es
Leurtza	Urroz/Belintza-Labaien	948 450 013 / 948 450 864	www.leurtza.es
BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS / VISITES GUIDÉES / GUIDED VISITS / VISITES GUIADES			
Lesaka	Lesaka	948 638 007 / 690 230 031	www.lesaka.es
Etxalar herria / pueblo / ville / town / poble	Etxalar	690 267 756	www.etxalar.org
Donamaria dorretxea / casa-torre / tour / tower / casa-torre	Donamaria	652 162 103	www.jauregiarte.com
Amaiur eta errota / y molino / et moulin / and mill / i moli	Amaiur	619 955 709 / 660 731 781	www.amaiurkoerrota.com
Zubieta errota / molino / moulin / mill / moli	Zubieta	948 451 926	www.zubietaoerrota.net
MUSEOAK / MUSEOS / MUSÉES / MUSEUMS / MUSEUS			
Santxotena	Bozate (Arizkun)	945 396 664 / 605 717 857	www.santxotena.org
Burdina eta burdinola / Hierro y forja / Fer et forge / Iron and forge / Ferro i forj	Lesaka	948 638 007 / 690 230 031	www.lesaka.es
Batzango Museoa [Etnografia / Etnografía / Ethnographie / Ethnography]	Elizondo	948 581 517	www.baztan.es

IG NA-142-2016

**DONEJAKUE BIDEA**

Camino de Santiago | Chemin de Saint Jacques | Saint James Way | Cami de Sant Jaume

Urdazubi-Elizondo

19 km. | 6h 00' |

Elizondo-Berroeta

10 km. | 5h 30' |

Berroeta-Olagüe

20 km. | 8h 15' |

**GR IBILBIDEAK**

GR: Senderos | Sentiers | Trails | Senders

GR11: Higer - Bera

31km. | 9h 20' |

GR11: Bera - Elizondo

30km. | 9h 20' |

GR11: Elizondo - Urkiaga

19km. | 6h 15' |

GR12: Lekunberri-Gorostieta

18km. | 6h 00' |

GR12: Gorostieta-Belate

16km. | 4h 40' |

GR12: Belate - Aztakrri

25km. | 8h 30' |

Zailtasuna / Dificultad / Difficulté / Difficulty / Dificultat



**ALOJAMENDUAK**  
Alojamientos / Logements  
Accommodations / Allotjaments  
turismo.navarra.es



**SOS-LARRIALDIAK**  
**SUHILTAILEAK-FARMAZIAK**  
SOS-Urgencias-Bomberos-Farmacia / SOS-Urgences-Pompiers-Pharmacie  
SOS-Emergency-Firefighters-Pharmacies / SOS-Urgéncias-Bombers-Farmàcies

112



**TURISMO BULEGOAK** Oficinas de turismo / Offices de tourisme / Tourist offices / Oficinas de turismo

Egunero irekita / Abierto todos los días / Ouvert tous les jours / Open all days / Obert tots els dies

Urtarokoa / Estacional / Saisonnière / Seasonal / Estacional

Bertz 948 592 386 oit.bertz@navarra.es



www.urarenbailarak.es

Amaiur	619 955 709 / 660 731 781	info@amaiurkoerrota.com
Ibardin	607 750 051	info@ibardin.net
Bera	948 631 222	turismoa@bera.es
Doneztebe / Santesteban	948 450 366	oit.santesteban@hotmail.es
Elizondo	948 581 517	baztangomuseo@baztan.es
Etxalar	948 635 386	kulturetxea@etxalar.es
Lesaka	948 638 007 / 690 230 031	kultura@lesaka.es



**GR-11**

BEHOBIA-ENDARLATZA | 8 km. |

ENDARLATZA-ALKAIGA | 5,5 km. |

**BIDASOA BIDE BERDEA**

Via verde / Voie verte / Green way / Via verde

Behobia - Oronoz-Mugairi

42 km. | 3h 30' |

Lesaka-Berrizaun (Igantzi)

Sunbilla - Doneztebe - Legasa - Oronoz-Mugairi

9,3 km. | 1h 30' |

**URAREN BIDEA**

Ruta del agua | La route de l'eau | Water route | Ruta de l'Aigua

8 km. | 1h 30' |

..... BIDASOA (9,50km.)  
..... EDERBIDEA (67,50km.)

Proiektua/Proyecto/Projet/Project/Projecte

**GR-12**

**GR-12**

